

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

24 MARS 1949.

24 MAART 1949.

### PROPOSITION DE LOI

fixant le traitement légal du personnel enseignant des écoles primaires et gardiennes soumises au régime de la loi organique de l'enseignement primaire.

### WETSVOORSTEL

tot vaststelling van de wettelijke wedde van het onderwijzend personeel der lagere scholen en bewaarscholen die onderworpen zijn aan het stelsel der wet tot regeling van het lager onderwijs.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Deux ans ont passé depuis que le Parlement a procédé à la revision des traitements du personnel enseignant des écoles primaires et gardiennes.

Le barème voté en février 1947 ne fut jugé satisfaisant, ni par le personnel enseignant qui réclamait autre chose qu'une adaptation très limitée des traitements au coût de la vie, ni par le Parlement qui proclama, par l'intermédiaire des porte-parole de tous les groupes politiques, que cette revision n'était qu'un premier pas dans la voie du reclassement des instituteurs et institutrices de l'enseignement primaire et gardien.

Depuis lors, le coût de la vie a haussé dans de sensibles proportions et les maigres améliorations consenties sont loin de combler l'écart appréciable entre les rémunérations et le coût de la vie.

Aussi, instituteurs et institutrices, dans une pressante unanimité, rappellent-ils les promesses faites il y a deux ans, en invitant le Parlement à faire le second pas en procédant sans délai à un reclassement tant réclamé.

Le « Secteur Enseignement » de la Centrale Générale des Services Publics a déterminé, au cours d'assises solennelles, les bases du nouveau barème qu'il réclame.

Ce sont ses revendications que nous reprenons dans la présente proposition de loi.

### TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Twee jaren zijn verstreken sedert het Parlement is overgegaan tot de herziening van de wedden van het onderwijzend personeel der lagere scholen en bewaarscholen.

De weddeschaal die in Februari 1947 werd goedgekeurd, werd niet als bevredigend beschouwd, noch door het onderwijzend personeel dat iets anders eiste dan een zeer beperkte aanpassing van de wedden aan de levensduurte, noch door het Parlement dat bij monde der woordvoerders van alle politieke groepen verklaarde, dat die herziening slechts een eerste stap was op de weg naar de herindeling van de onderwijzers en onderwijzeressen van het lager en bewaarschoolonderwijs.

Sedertdien, is de levensduurte merkkelijk gestegen en de geringe verbeteringen die werden toegestaan, overbruggen op verre na niet de vrij brede kloof tussen de bezoldigingen en de levensduurte.

De onderwijzers en onderwijzeressen, dringend en eenagezind, wijzen dan ook op de beloften die vóór twee jaar werden gedaan en verzoeken het Parlement de tweede stap te zetten en onverwijld over te gaan tot de zo vaak geëiste herindeling.

De « Sector Onderwijs » van de Algemene Centrale der Openbare Diensten heeft, in de loop van plechtige vergaderingen, de grondslagen van de geëiste nieuwe weddenschaal vastgelegd.

Het zijn die eisen die wij in dit wetsvoorstel overnemen.

G.

A ceux qui se laisseraient impressionner par de prétendues difficultés de financement, nous répondons :

« Il faut avouer que le Gouvernement actuel fut plus expéditif quand il s'est agi de reprendre à son compte la dette colossale de 64 milliards de la Banque d'Emission, déficit provoqué par les collaborateurs économiques ».

D'autre part, le budget de la Défense Nationale ne vient-il pas d'être augmenté dans des proportions sensibles ? En outre, n'y avait-il pas lieu de faire rentrer dans les caisses de l'Etat les milliards que la loi de 1945 se proposait de reprendre aux fournisseurs de l'ennemi ?

Bref, il est possible de financer un généreux reclassement de l'éducateur primaire et gardien.

Relever les conditions de vie des instituteurs et institutrices, c'est améliorer sensiblement le climat dans lequel s'exerce la délicate mission des éducateurs, c'est œuvrer à la prospérité de notre enseignement national.

C'est pourquoi nous espérons que la présente proposition de loi bénéficiera du large soutien de tous ceux qui se réclament du progrès social.

Aan diegenen die zich zouden laten beïnvloeden door zogenaamde financieringsmoeilijkheden, antwoorden wij wat volgt :

« Men moet toegeven dat de Regering sneller te werk ging toen het er op aan kwam de reusachtige schuld van 64 milliard van de Emissiebank over te nemen, een tekort te wijten aan de economische collaborateurs. »

Werd, anderzijds, de begroting van Landsverdediging niet onlangs merkkelijk verhoogd ? Paste het, bovendien, niet de milliarden die men zich voornam, bij de wet van 1945, op de leveranciers van de vijand te verhalen, weer in de Staatskas te brengen ?

Kortom, het is mogelijk een ruime herindeling van de opvoeder uit het lager en bewaarschoolonderwijs te financieren.

Wie de levensvoorwaarden der onderwijzers en onderwijzeressen verhoogt, verbetert op merkkelijke wijze het klimaat waarin de kiese opdracht der opvoeders wordt uitgeoefend en draagt bij tot de bloei van 's Lands onderwijs.

Derhalve hopen wij, dat dit wetsvoorstel ten volle moge gesteund worden door allen die voorstanders zijn van de maatschappelijke vooruitgang.

E. BURNELLE.

## PROPOSITION DE LOI

## ARTICLE PREMIER.

Le tableau des tensions annexé à la loi du 20 février 1947 fixant le traitement légal du personnel enseignant des écoles primaires et gardiennes soumises au régime de la loi organique de l'enseignement primaire est remplacé par le tableau ci-dessous :

Tableau des tensions.

Après ... ans:	Tensions.
—	—
0	192
1	—
2	204
3	—
4	216
5	—
6	228
7	—
8	240
9	—
10	240
11	252
12	252
13	252
14	264
15	264
16	264
17	276
18	276
19	276
20	288
21	—
22	—
23	300
24	300
25	300
26	312

## Supplément de direction.

Ecole à	Chef d'école.	Chef d'école déchargé de la tenue d'une classe.
—	—	—
1 à 3 classes...	20	—
4 à 6 classes...	30	—
7 à 9 classes...	40	40
10 classes et plus	50	50

## WETSVOORSTEL

## EERSTE ARTIKEL.

De tabel der spanningen gevoegd bij de wet van 20 Februari 1947 tot vaststelling van de wettelijke wedde van het onderwijzend personeel der lagere scholen en bewaarscholen die onderworpen zijn aan het stelsel der wet tot regeling van het lager onderwijs wordt vervangen door volgende tabel :

Tabel der spanningen.

Na ... jaar.	Spanning.
—	—
0	192
1	—
2	204
3	—
4	216
5	—
6	228
7	—
8	240
9	—
10	240
11	252
12	252
13	252
14	264
15	264
16	264
17	276
18	276
19	276
20	288
21	—
22	—
23	300
24	300
25	300
26	312

## Bestuursvergoeding.

School met	Schoolhoofd	Schoolhoofd zonder klasse
—	—	—
1 tot 3 klassen ...	20	—
4 tot 6 klassen ...	30	—
7 tot 9 klassen ...	40	40
10 klassen en meer...	50	50

## ART. 2.

A l'article 29 de la loi, au 1<sup>o</sup> après le premier paragraphe, il est ajouté après les mots « à la présente loi » : « augmenté par l'employeur des rémunérations correspondant aux tensions suivantes :

Après ... ans.	Communes de plus de 100.000 habitants.	Communes de moins de 100.000 habitants.
0	24	18
1	—	—
2	30	21
3	—	—
4	36	24
5	—	—
6	42	27
7	—	—
8	48	30
9	—	—
10	—	—
11	54	33
12	—	—
13	—	—
14	60	36
15	—	—
16	—	—
17	66	42
18	—	—
19	—	—
20	72	48
21	—	—
22	—	—
23	84	54
24	—	—
25	—	—
26	94	60

Pour les chefs d'école, supplément de direction ajouté à la tension légale :

1 à 3 classes... ..	6	6
4 à 6 classes... ..	10	8
7 à 9 classes... ..	14	10
10 classes et plus ...	18	12

## ART. 3.

L'article 31 de la loi organique est modifié comme suit : au littéra A, après les mots « 1<sup>er</sup> janvier suivant », ajouter : « Elles sont accordées également aux intérimaires dans les mêmes conditions ».

Au 3<sup>o</sup> du littéra B, troisième alinéa après le « 1<sup>er</sup> août 1914 », il est ajouté : « et depuis le 28 août 1939 ».

## ART. 2.

In artikel 29 der wet, in het 1<sup>o</sup>, na de eerste paragraaf, wordt na de woorden « tabel der spanningen » toegevoegd : « door de werkgever vermeerderd met de bezoldigingen overeenstemmend met volgende spanningen » :

Na ... jaar	Gemeenten met meer dan 100.000 inwoners	Gemeenten met minder dan 100.000 inwoners
0	24	18
1	—	—
2	30	21
3	—	—
4	36	24
5	—	—
6	42	27
7	—	—
8	48	30
9	—	—
10	—	—
11	54	33
12	—	—
13	—	—
14	60	36
15	—	—
16	—	—
17	66	42
18	—	—
19	—	—
20	72	48
21	—	—
22	—	—
23	84	54
24	—	—
25	—	—
26	94	60

Voor de schoolhoofden, bestuursvergoeding gevoegd bij de wettelijke spanning :

1 tot 3 klassen... ..	6	6
4 tot 6 klassen... ..	10	8
7 tot 9 klassen... ..	14	10
10 klassen en meer ...	18	12

## ART. 3.

Artikel 31 der organieke wet wordt gewijzigd als volgt : in littera A, na de woorden « van kracht te worden » wordt toegevoegd wat volgt : « Zij worden eveneens, in dezelfde voorwaarden toegekend aan de interimarissen. »

In het 3<sup>o</sup> van littera B, derde alinea, na de woorden « 1 Augustus 1914 » worden de woorden « en sedert 28 Augustus 1939 » toegevoegd.

Au 4<sup>o</sup> du littera B, l'alinéa b) est modifié comme suit :

« b) : Est encore admissible le temps pendant lequel l'instituteur a satisfait à ses obligations militaires, y compris les temps de rappel et les prestations au titre d'officier de réserve si, au moment de son entrée à l'armée, il occupait un emploi à titre définitif, ou temporaire, ou comme intérimaire dans l'enseignement ou dans des services publics repris au 5<sup>o</sup> de l'article 31; pour ceux qui n'ont pu répondre à ces conditions, leurs services militaires seront bonifiés lors de leur nomination définitive ».

Un 5<sup>o</sup> est ajouté au littera B :

*Services antérieurs :*

5<sup>o</sup> Les services prestés à titre définitif, ou provisoire, ou comme intérimaire ou stagiaire dans des services publics dépendant des administrations communales, provinciales ou de l'Etat, ou comme chargé de missions données par le Gouvernement belge ou offerte par un gouvernement étranger ou une administration publique belge ou étrangère, et acceptées par l'autorité compétente, lorsque la durée, l'importance ou la nature même de ces missions ne se concilient pas avec l'exercice normal de la fonction principale, seront pris en considération pour constituer la durée des services admissibles en vue des augmentations périodiques prévues à l'article 31 pour autant que ces services aient été accomplis après l'obtention du diplôme d'instituteur(trice) primaire ou d'institutrice gardienne.

Il en est de même du temps passé au service de la Société Nationale des Chemins de fer, de la Caisse d'Épargne, de la Colonie. Est également admissible le temps passé en qualité de chargé de mission syndicale au service d'un syndicat reconnu, à condition que le Conseil communal ait décidé la mise en disponibilité pour cause de mission.

ART. 4.

L'article 33bis de la loi organique, troisième alinéa, est modifié comme suit :

« Le barème des traitements des membres du personnel enseignant des écoles gardiennes est fixé à 90 % de celui qui est attribué aux instituteurs primaires ».

ART. 5.

Le premier alinéa de l'article 38 est complété comme suit :

Après les mots « instituteurs diplômés » : « Un congé de maternité d'une durée de trois mois avec traitement plein est accordé à l'institutrice qui en fait la demande, sur présentation d'un certificat médical.

In het 4<sup>o</sup> van littera B wordt alinea b) gewijzigd als volgt :

« b) : Wordt nog in aanmerking genomen de tijd gedurende welke de onderwijzer aan zijn militaire verplichtingen voldeed, met inbegrip van de tijdperken der wederoproeping en de prestaties als reserve-officier, zo hij, bij zijn indiensttreding in het leger definitief, tijdelijk of als interimaris, een bediening vervulde in het onderwijs of in de onder het 5<sup>o</sup> van artikel 31 vermelde openbare diensten; voor hen die deze voorwaarden niet konden vervullen, komen hun militaire diensten in aanmerking bij hun definitieve benoeming. »

Aan littera B wordt een 5<sup>o</sup> toegevoegd, luidend als volgt :

*Vroegere diensten :*

5<sup>o</sup> De dienstprestaties als definitief of voorlopig aangestelde of als interimaris of stagiaire in openbare diensten die afhangen van de gemeente-, provincie- of Staatsbesturen, of als gelastigde met opdrachten verleend door de Belgische Regering of aangeboden door een buitenlandse regering of door een Belgisch of buitenlands openbaar bestuur en aanvaard door de bevoegde overheid, worden, wanneer de duur, het belang of de aard zelf van die opdrachten niet overeenstemmen met de normale uitoefening van de hoofdfunctie, in aanmerking genomen om de duur samen te stellen van de diensten die kunnen aanvaard worden met het oog op de in artikel 31 voorziene periodieke verhogingen; voor zover die diensten werden vervuld na het bekomen van het diploma van onderwijzer(es) van het lager onderwijs of van bewaarschoolonderwijzeres.

Hetzelfde geldt voor de tijd doorgebracht in dienst van de Nationale Maatschappij der Spoorwegen, van de Spaarkas, van de Kolonie. Kan eveneens worden aanvaard, de tijd doorgebracht als gelastigde met een syndicale opdracht in dienst van een erkende vakvereniging, mits de gemeenteraad tot de terbeschikkingstelling wegens opdracht heeft besloten.

ART. 4.

Artikel 33bis, derde alinea, van de organieke wet wordt gewijzigd als volgt :

« De weddeschaal van de leden van het onderwijzend personeel der bewaarscholen is vastgesteld op 90 % van die welke aan de onderwijzers van het lager onderwijs wordt toegekend :

ART. 5.

De eerste alinea van artikel 38 wordt aangevuld als volgt :

Na de woorden « onder de gediplomeerde onderwijzers gekozen » wordt ingevoegd wat volgt : « Een bevallingsverlof van drie maanden met volle wedde wordt, op vertoon van een geneeskundig getuigschrift, toegekend aan de onderwijzeres die daartoe een aanvraag doet.

» Ces congés, qui ne doivent pas normalement dépasser trois mois, sont assimilés aux congés pour maladie et nécessitent la désignation d'un intérimaire. Ils ne doivent entrer en ligne de compte ni pour la comparution devant le Comité de contrôle, ni pour la période d'absence préalable à la mise en disponibilité éventuelle pour cause de maladie ».

» Die verloven die normaal niet meer dan drie maanden moeten bedragen, worden gelijkgesteld met de ziekteverloven en vergen de aanduiding van een tussenpersoon. Zij moeten niet in aanmerking komen, noch voor het verschijnen vóór het Controlecomité, noch voor de afwezigheidsperiode die de eventuele terbeschikkingstelling wegens ziekte voorafgaat ».

E. BURNELLE,  
Th. DEJACE,  
B. VAN HOORICK,  
S. HERSSENS.

---